

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-206 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CR-206 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA  
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.  
Số Hồ Sơ

County \_\_\_\_\_  
Quận/hạt \_\_\_\_\_

In The General Court Of Justice  
 District  Superior Court Division  
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý  
Phân Bộ Tòa Án  Khu Vực  Thượng Thẩm

IN THE MATTER OF:  
VỀ VỤ:

INVENTORY OF ITEMS SEIZED  
PURSUANT TO SEARCH  
BẢN KIỂM KÊ ĐỒ VẬT TỊCH THU  
TRONG CUỘC KHÁM XÉT

Name  
Tên, họ

G.S. 15A-223, -254, -257  
G.S. 15A-223, -254, -257

I, the undersigned officer, executed a search of:  
Tôi, cảnh sát viên ký tên dưới đây, đã khám xét:

Person, Premises Or Vehicle Searched  
Tên người, khuôn viên nhà hoặc chiếc xe bị khám xét

Date Of Search(mm/dd/yyyy)  
Ngày khám xét (tháng/ngày/năm)

This search was made pursuant to  
Cuộc khám xét này được thực hiện căn cứ vào

1. a search warrant issued by:  
trát khám xét được ban hành bởi: \_\_\_\_\_
2. consent to search given by:  
lời cho phép khám xét của: \_\_\_\_\_
3. other legal justification for the search:  
cơ sở hợp pháp khác: \_\_\_\_\_

The following items were seized:  
Các đồ vật được tịch thu:

Original - File  
Bản gốc - Lưu

Copy - For Search by Warrant of a Person, to Person from Whom Items Taken  
Bản sao - Trong trường hợp khám xét người theo trát tòa, giao bản sao cho người bị tịch thu các đồ vật

Copy - For Search by Warrant of Vehicle/Premises, to Owner or Person in Apparent Control; if No Such Person Present, Leave Copy Affixed Thereon  
Bản sao - Trong trường hợp khám xét xe/khuôn viên nhà, giao bản sao cho người dường như là người kiểm soát xe/khuôn viên nhà đó; nếu không có người nào như vậy thì để lại bản sao trên xe/khuôn viên nhà

Copies - For Search by Consent, to Person Giving Consent and Owner of Vehicle/Premises Searched, if Known  
Bản sao - Trong trường hợp khám xét theo lời cho phép, giao bản sao cho người cho phép và chủ sở hữu xe/khuôn viên nhà bị khám xét, nếu biết

(Over)  
(Xem mặt sau)

Items Seized Continued:

Tiếp tục danh sách các đồ vật được tịch thu:

1. I left a copy of this inventory with the person named below, who is:  
Tôi đã đưa một bản sao của bản kiểm kê này cho người có tên dưới đây, là:
- a. the owner of the premises searched.  
chủ sở hữu khuôn viên nhà bị khám xét.
  - b. the owner of the vehicle searched.  
chủ sở hữu chiếc xe bị khám xét.
  - c. the person in apparent control of the premises searched.  
người dường như kiểm soát khuôn viên nhà bị khám xét.
  - d. the person in apparent control of the vehicle searched.  
người dường như kiểm soát chiếc xe bị khám xét.
  - e. the person from whom the items were taken.  
người bị tịch thu các đồ vật.
2. As no person was present, I left a copy of this inventory:  
Vì không ai có mặt nên tôi đã để lại bản sao bản kiểm kê này:
- a. in the premises searched, identified on the reverse.  
ở khuôn viên nhà bị khám xét, được chỉ định rõ ở mặt trước.
  - b. in the vehicle searched, identified on the reverse.  
ở trong chiếc xe bị khám xét, được chỉ định rõ ở mặt trước.

Name And Address Of Person To Whom A Copy Of This Inventory Was Delivered, If Any  
Tên và địa chỉ của người được giao bản sao bản kiểm kê này, nếu có

The law enforcement agency identified below will hold the seized property subject to court order.  
Chiếu theo lệnh của Tòa Án, cơ quan thi hành luật pháp có tên dưới đây sẽ giữ các đồ vật được tịch thu.

Original - File  
Bản gốc - Lưu

Copy - For Search by Warrant of a Person, to Person from Whom Items Taken

Bản sao - Trong trường hợp khám xét người theo trát tòa, giao bản sao cho người bị tịch thu các đồ vật

Copy - For Search by Warrant of Vehicle/Premises, to Owner or Person in Apparent Control; if No Such Person Present, Leave Copy Affixed Thereon

Bản sao - Trong trường hợp khám xét xe/khuôn viên nhà, giao bản sao cho người dường như là người kiểm soát xe/khuôn viên nhà đó; nếu không có người nào như vậy thì để lại bản sao trên xe/khuôn viên nhà

Copies - For Search by Consent, to Person Giving Consent and Owner of Vehicle/Premises Searched, if Known

Bản sao - Trong trường hợp khám xét theo lời cho phép, giao bản sao cho người cho phép và chủ sở hữu xe/khuôn viên nhà bị khám xét, nếu biết

(Over)

(Xem mặt sau)

<b>SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME</b> <b>TUYÊN THỆ/XÁC NHẬN VÀ KÝ TÊN TRƯỚC MẶT TÔI</b>		Name Of Law Enforcement Officer (type or print) Tên của Nhân Viên Thi Hành Luật Pháp (đánh máy hay viết chữ in)
Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Name (type or print) Tên họ (đánh máy hay viết chữ in)	Signature Of Law Enforcement Officer Chữ ký của Nhân Viên Thi Hành Luật Pháp
<input type="checkbox"/> Notary Công Chứng Viên	Signature Chữ ký	Title Of Law Enforcement Officer Chức danh của Nhân Viên Thi Hành Luật Pháp
<b>SEAL</b> <b>ĐÓNG DẤU</b>	Date My Commission Expires (mm/dd/yyyy) Thời hạn nhiệm vụ của tôi sẽ hết vào ngày (tháng/ngày/năm)	Name And Address Of Agency Tên và địa chỉ của cơ quan
	County Where Notarized Quận/hạt nơi đóng dấu công chứng	
<input type="checkbox"/> Deputy CSC Phó LSTTT	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Phụ tá LSTTT	
<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Lục Sự Tòa Thượng Thẩm	<input type="checkbox"/> Magistrate Quan Tòa	
<b>ACKNOWLEDGMENT OF RECEIPT</b> <b>XÁC NHẬN ĐƯỢC GIAO BẢN SAO</b>		
I, the undersigned, received a copy of this inventory. Tôi, người ký tên dưới đây, đã nhận được bản sao của bản kiểm kê này.		
Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Signature of Person Receiving Inventory Chữ ký của người nhận bản kiểm kê	

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA MẪU NÀY